

EPMM AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPMM - Mińsk Mazowiecki		

EPMM AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja 52°11'44"N 021°39'21"E - Środek RWY 08/26.	ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 52°11'44"N 021°39'21"E - Centre of RWY 08/26.
2.	Odległość, kierunek od miasta 6 km na północny wschód od miasta Mińsk Mazowiecki.	Direction and distance from city 6 km north-east of Mińsk Mazowiecki city.
3.	Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia 604 ft/20.1°C	Elevation/Reference temperature 604 ft/20.1°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska NIL	Geoid undulation at AD ELEV PSN NIL
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 6°E (2016)/ 9°E	MAG VAR/Annual change 6°E (2016)/ 9°E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, teleks, AFS Jednostka Wojskowa nr 1131 05-300 Mińsk Mazowiecki Dowódca: +48-261-553-500 Dowódca: +48-261-553-520 (faks) AFS: EPMMZTSM - MIL TWR AFS: EPMMZPZM - MIL ARO	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS Military Unit No. 1131 05-300 Mińsk Mazowiecki Commander: +48-261-553-500 Commander: +48-261-553-520 (fax) AFS: EPMMZTSM - MIL TWR AFS: EPMMZPZM - MIL ARO
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi <u>Oficer Dyżurny JW 1131:</u> +48-261-553-270 +48-261-553-272 (faks) <u>Dyżurny Logistyk Lotniska:</u> +48-261-553-268 +48-261-553-350 - MIL TWR +48-261-553-351 - MIL TWR (faks) +48-261-553-355 - MIL APP +48-261-553-353 - MIL ARO +48-261-553-354 - MIL ARO (faks)	Remarks <u>Military Unit Duty Officer:</u> +48-261-553-270 +48-261-553-272 (fax) <u>Aerodrome Duty Logistics Officer:</u> +48-261-553-268 +48-261-553-350 - MIL TWR +48-261-553-351 - MIL TWR (fax) +48-261-553-355 - MIL APP +48-261-553-353 - MIL ARO +48-261-553-354 - MIL ARO (fax)

EPMM AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
1.	Zarządzający lotniskiem MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) oraz w czasie wykonywania lotów.	Aerodrome Administration MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) and during flights.
2.	Służby celne i paszportowe NIL	Customs and immigration NIL
3.	Służby medyczne i sanitarne NIL	Health and sanitation NIL
4.	Służba Informacji Lotniczej NIL	AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg H24 MIL ARO	ATS Reporting Office (ARO) H24 MIL ARO
6.	Biuro Meteorologiczne H24 MIL MET	MET Office H24 MIL MET
7.	Służby Ruchu Lotniczego H24 AFIS	ATS H24 AFIS
8.	Tankowanie Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	Fuelling After prior consultation with the aerodrome user.
9.	Obsługa H24	Handling H24
10.	Ochrona NIL	Security NIL
11.	Odladzanie H24	De-icing H24
12.	Uwagi ¹⁾ - patrz GEN 2.1.	Remarks ¹⁾ - see GEN 2.1.

EPMM AD 2.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	Środki załadownicze Podnośniki widłowe - 2 (4 t, 1,6 t).	Cargo-handling facilities Fork lift trucks - 2 (4 t, 1.6 t).
2.	Rodzaje paliwa i oleju F-34 dodatek: S 1745 TURBONYCOIL 210 A, SDF-32, Olej hydrauliczny, H-515.	Fuel/Oil types F-34 addition: S 1745 TURBONYCOIL 210 A, SDF-32, Hydraulic oil, H-515.
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność 3 cysterny - 1 x 21000 L, 2 x 7500 L.	Fuelling facilities/Capacity 3 tank trucks - 1 x 21000 L, 2 x 7500 L.
4.	Urządzenia do odładzania NIL	De-icing facilities NIL
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Po wcześniejszym uzgodnieniu.	Hangar space for visiting aircraft After prior consultation.
6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych Drobne naprawy.	Repair facilities for visiting aircraft Minor repairs.
7.	Uwagi Tlen w stanie gazowym.	Remarks Oxygen (gas).

EPMM AD 2.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	Hotele Internat garnizonowy. Hotele w mieście.	Hotels Garrison host rooms. Hotels in the city.
2.	Restauracje Restauracje w mieście. Cafeteria at the aerodrome.	Restaurants Restaurants in the city. Bufet na lotnisku.
3.	Środki transportu Samochód dla załogi z lotniska do m. Mińsk Mazowiecki. Możliwość zamówienia autobusu.	Transportation Car for crew from the aerodrome to Mińsk Mazowiecki city. Bus rental possible.
4.	Pomoc medyczna Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w mieście.	Medical facilities First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.
5.	Usługi bankowe i pocztowe W mieście.	Bank and Post office In the city.
6.	Informacja turystyczna W mieście.	Tourist office In the city.
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMM AD 2.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej CAT 7 ICAO (CAT 8 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 24 HR)	Aerodrome category for fire fighting CAT 7 ICAO (CAT 8 ICAO, O/R 24 HR in advance)
2.	Wyposażenie ratownicze Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 7 ochrony przeciwpożarowej.	Rescue equipment Rescue equipment conforming with ICAO requirements for fire fighting category 7.
3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych NIL	Capability for removal of disabled aircraft NIL
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMM AD 2.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania Zgarniacz wirnikowy śniegu - 3, odkurzacz lotniskowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 2, plug śniegowy - 4, polewarko - zmywarka - 2, rozsypywarka - 1.	Types of clearing equipment Rotor snow blower - 3, aerodrome cleaner - 2, runway sweeper - 2, snow plough - 4, sprayer - 2, spreader - 1.
2.	Kolejność oczyszczania RWY, TWY 1, pozostałe TWYs.	Clearance priorities RWY, TWY 1, remaining TWYs.
3.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMM AD 2.8	PŁYTY POSTOJOWE, DROGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA
-------------	--	---

1.	Nawierzchnia i nośność płyty APN A - CONC, PCN 44 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 50 R/C/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC APN F - CONC	Apron surface and strength APN A - CONC, PCN 44 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 50 R/C/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC APN F - CONC
2.	Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność TWY "A" - 18 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY "B" - 18 m, CONC, PCN 19 R/B/W/T TWY "C" - 16 m, CONC, PCN 40 R/C/W/T TWY "D" - 16 m, CONC, PCN 22 R/B/W/T TWY "E" - 18 m, CONC, PCN 32 R/B/W/T TWY "F" - CONC TWY "G" - CONC	TWY width, surface and strength TWY "A" - 18 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY "B" - 18 m, CONC, PCN 19 R/B/W/T TWY "C" - 16 m, CONC, PCN 40 R/C/W/T TWY "D" - 16 m, CONC, PCN 22 R/B/W/T TWY "E" - 18 m, CONC, PCN 32 R/B/W/T TWY "F" - CONC TWY "G" - CONC
3.	Punkt sprawdzania wysokościomierzy NIL	ACL and elevation NIL
4.	Punkty sprawdzania VOR/INS NIL	VOR/INS checkpoints NIL
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMM AD 2.9	SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
-------------	--	---

1.	Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych Wojskowe oznakowanie poziome, żółte. ¹⁾	Use of aircraft stand identification signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands Military yellow markings. ¹⁾
2.	Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania Oznakowanie poziome i pionowe.	RWY and TWY markings and lights Markings and signs.
3.	Poprzeczki zatrzymania NIL	Stop bars NIL
4.	Uwagi ¹⁾ Oznakowanie niezgodne z przepisami ICAO.	Remarks ¹⁾ Markings are not in accordance with ICAO regulations.

EPMM AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas							
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
					AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7	8
08/APCH	Maszty/Masts	-	52°11'41.0" N	021°37'48.2" E	14	569	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Antena NDB/NDB antenna	-	52°11'43.6" N	021°41'30.6" E	31	646	NIE/TAK, NO/YES
08/APCH	ILS LLZ/ILS LLZ	-	52°11'44.2" N	021°37'48.1" E	14	569	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku / In circling area and at AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Budynek/Building	-	52°11'22.6" N	021°38'49.6" E	65	563	NIE/NIE, NO/NO
Komin/Chimney	-	52°11'23.3" N	021°38'59.6" E	52	609	NIE/NIE, NO/NO
Budynek/Building	-	52°11'27.6" N	021°39'03.2" E	48	607	NIE/TAK, NO/YES
Wieża/Tower	-	52°11'29.7" N	021°38'35.4" E	105	671	TAK/TAK, YES/YES
Budynek/Building	-	52°11'30.0" N	021°40'37.0" E	53	588	NIE/NIE, NO/NO
Budynek z piorunochronem/Building with lightning conductor	-	52°11'30.2" N	021°39'55.0" E	35	614	NIE/NIE, NO/NO

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku / In circling area and at AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Anteny/Antennae	-	52°11'31.6" N	021°39'44.7" E	87	663	TAK/TAK, YES/YES
Antena/Antenna	-	52°11'31.7" N	021°39'42.5" E	84	664	TAK/TAK, YES/YES
Antena/Antenna	-	52°11'32.3" N	021°39'50.5" E	40	643	TAK/TAK, YES/YES
Budynek/Building	-	52°11'32.9" N	021°40'19.3" E	43	588	NIE/NIE, NO/NO
Budynek/Building	-	52°11'32.9" N	021°40'21.4" E	42	587	NIE/NIE, NO/NO
Budynek/Building	-	52°11'33.0" N	021°38'52.2" E	53	569	NIE/NIE, NO/NO
Budynek/Building	-	52°11'36.1" N	021°40'08.3" E	27	619	NIE/NIE, NO/NO
Antena/Antenna	-	52°11'39.5" N	021°40'03.3" E	45	636	NIE/NIE, NO/NO
Antena/Antenna	-	52°11'39.7" N	021°39'19.9" E	39	609	NIE/TAK, NO/YES
ILS GP/ILS GP	-	52°11'39.7" N	021°40'08.1" E	50	642	TAK/TAK, YES/YES
ILS FFM/ILS FFM	-	52°11'39.7" N	021°40'13.3" E	21	615	TAK/TAK, YES/YES
Antena TACAN/TACAN antenna	-	52°11'40.0" N	021°39'55.4" E	9	595	NIE/NIE, NO/NO
Wiatromierz/Anemometer	-	52°11'40.2" N	021°40'06.7" E	34	627	NIE/TAK, NO/YES
Wiatromierz/Anemometer	-	52°11'40.5" N	021°38'35.9" E	34	598	NIE/TAK, NO/YES
Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	02853-2013-01	52°14'38.0" N	021°42'28.5" E	328	952	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE (UTC ¹)	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED (UTC ¹)
--------------	---	---

1.	Biuro MET Wojskowe Biuro Meteorologiczne	Associated MET office Military MET Office
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	Hours of service/MET Office outside hours H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	Office responsible for TAF preparation/Period of validity Aerodrome MET Office/9 HR
4.	Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami TAF/3 HR	Trend forecast/Interval of issuance TAF/3 HR
5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje osobiste.	Briefing and consultation provided Personal consultations.
6.	Dokumentacja i stosowane języki Pl, En	Flight documentation/Language used Pl, En
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	Charts and other information available for briefing or consultation Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji NIL	Supplementary equipment available for providing information NIL
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET MIL ATS, AFIS	ATS units provided with MET information MIL ATS, AFIS
10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-261-553-340 Faks: +48-261-553-344	Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-261-553-340 Fax: +48-261-553-344

EPMM AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
--------------	--	---------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progno (ft) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progno i najwyższy punkt strefy przyziemia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
08	90.00°GEO	2500 x 80	RWY: PCN 28 R/C/W.T. CONC SWY: PCN 50 R/B/W.T. CONC	52°11'44.19"N 021°38'15.44"E	561.0 567.6
26	270.00°GEO	2500 x 80	RWY: PCN 28 R/C/W.T. CONC SWY: PCN 50 R/B/W.T. CONC	52°11'43.83"N 021°40'27.03"E	603.7 597.1

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
08	0.32%	80 x 30	400 x 320	3300 x 320	NIL
26	0.32%	80 x 30	400 x 320	3300 x 320	NIL

Uwagi	Remarks
08) Fizyczny początek drogi startowej.	08) Physical beginning of the runway.
26) - NIL	26) - NIL

EPMM AD 2.13	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI	DECLARED DISTANCES
--------------	----------------------	--------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
08	2500	2900	2530	2500
26	2500	2900	2530	2500

EPMM AD 2.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
--------------	---	------------------------------

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
08	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3° left	NIL	NIL
26	CALVERT SFL	900 LIH	G	NIL	PAPI 3° right	NIL	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	Kolor/Colour	LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
08	NIL	NIL	2500 / 100	FM 0 - 1600 m: W FM 1600 - 2200 m: O FM 2200: R	R	NIL
26	NIL	NIL	2500 / 100	FM 0 - 1600 m: W FM 1600 - 2200 m: O FM 2200: R	R	NIL

EPMM AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru NIL	LDI location and lights/Anemometer location and lights NIL
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWYs.	TWY edge and centre line lighting Edge - blue. All TWYs.
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączenia Dostępne / 3 min.	Secondary power supply/Switch over time Available / 3 min.
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPMM AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (ft) NIL	TLOF and/or FATO elevation (ft) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządzalne długości NIL	Declared distances available NIL

6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Na RWY 08/26.	Remarks On RWY 08/26.

EPMM AD 2.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
---------------------	--	--------------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MINSK MAZOWIECKI A (EPMM A) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°17'00"N 021°26'15"E 52°17'36"N 021°55'51"E 52°08'36"N 022°00'25"E 52°07'00"N 021°32'41"E 52°17'00"N 021°26'15"E	3500 ft GND	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN
MINSK MAZOWIECKI B (EPMM B) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°20'00"N 021°23'43"E 52°21'40"N 021°53'47"E 52°17'36"N 021°55'51"E 52°17'00"N 021°26'15"E 52°20'00"N 021°23'43"E	3500 ft 2000 ft	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN
MINSK MAZOWIECKI C (EPMM C) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°07'17"N 021°37'21"E 52°08'36"N 022°00'25"E 52°04'04"N 022°02'43"E 52°03'39"N 021°37'34"E 52°07'17"N 021°37'21"E	3500 ft 2000 ft	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN
MINSK MAZOWIECKI D (EPMM D) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°21'40"N 021°53'47"E 52°21'49"N 022°06'00"E 52°03'58"N 022°11'34"E 52°04'04"N 022°02'43"E 52°08'36"N 022°00'25"E 52°17'36"N 021°55'51"E 52°21'40"N 021°53'47"E	FL95 2000 ft	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN
MINSK MAZOWIECKI E (EPMM E) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°21'49"N 022°06'00"E 52°22'02"N 022°11'38"E 52°18'37"N 022°19'13"E 52°07'44"N 022°21'33"E 52°03'55"N 022°15'53"E 52°03'58"N 022°11'34"E 52°21'49"N 022°06'00"E	FL95 3000 ft	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN
MINSK MAZOWIECKI F (EPMM F) MATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52°16'51"N 021°22'43"E 52°11'00"N 021°19'08"E 52°08'56"N 021°22'29"E 52°09'31"N 021°31'04"E 52°17'00"N 021°26'15"E 52°16'51"N 021°22'43"E	3000 ft 2000 ft	Niesklasyfikowana Unclassified	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk ZBLIŻANIE (136.250 MHz) PL Mińsk APPROACH (136.250 MHz) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	--	--------------

Uwagi	Remarks
--------------	----------------

W MATZ działa wojskowa służba ruchu lotniczego pracująca w oparciu o przepisy i procedury wojskowe.	MATZ is operated by MIL ATS acting in accordance with military regulations and procedures.
---	--

EPMM AD 2.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
---------------------	--	--

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹⁾)
1	2	3	4
APP	Mińsk ZBLIŻANIE Mińsk APPROACH	136.250 278.575 (UHF)	H24
TWR	Mińsk WIEŻA Mińsk TOWER	135.425 279.075 (UHF)	H24
ATIS	-	139.900	H24

Uwagi	Remarks
¹⁾ - patrz GEN 2.1. Telefony ATIS: +48-261-553-080/081/082/083	¹⁾ - see GEN 2.1. ATIS phones: +48-261-553-080/081/082/083

EPMM AD 2.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
---------------------	---	--

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84) Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA 2000 CAT II	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF 1030 MHz	H24	52°11'40.0" N 021°39'19.9" E	-	NIL
DME	IMM	CH50X	H24	52°11'39.7" N 021°40'08.0" E	180 m AMSL	Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze. Military facility NOT CERTIFIED by the Civil Aviation Authority.
ILS GP	-	332.300 MHz	H24	52°11'39.7" N 021°40'08.0" E	---	Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze. Military facility NOT CERTIFIED by the Civil Aviation Authority. RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 16)	IMM	111.300 MHz	H24	52°11'44.2" N 021°37'48.0" E	---	Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze. Military facility NOT CERTIFIED by the Civil Aviation Authority. CAT. I
NDB	NF	282.000 kHz	H24	52°11'43.5" N 021°41'30.6" E	---	Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze. Military facility NOT CERTIFIED by the the Civil Aviation Authority.
TACAN	TMM	CH117Y	H24	52°11'40.0" N 021°39'55.9" E	---	Urządzenie wojskowe NIECERTYFIKOWANE przez cywilne władze lotnicze. Military facility NOT CERTIFIED by the Civil Aviation Authority.

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE	LOCAL AERODROME REGULATIONS
---------------------	------------------------------------	------------------------------------

Wnioski o zezwolenie

Applications for permission

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi AFIS w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to AFIS on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft only with the AD management.

EPMM AD 2.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
	NIL	NIL

EPMM AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
--------------	----------------	-------------------

2.22.1 Wlot do MATZ EPMM w locie VFR

Przed wlotem w MATZ EPMM (poniżej 2000 ft AMSL) załoga wykonująca lot VFR powinna nawiązać łączność radiową z MIŃSK WIEŻA nie później niż nad następującymi punktami:

Entry into EPMM MATZ during VFR flight

Before entering EPMM MATZ (below 2000 ft AMSL), the crew executing a VFR flight shall establish radio communication with MIŃSK TOWER not later than by the time of reaching the following points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
ROMEO	52°18'16"N 021°33'00"E	Zakłady mięsne na północ od m. Stanisławów/Meat plant to the north of Stanisławów town
GOLF	52°16'10"N 021°54'44"E	Kościół w m. Grębków/Church in Grębków town
NOVEMBER	52°14'42"N 021°39'04"E	Skrzyżowanie na zachód od m. Łaziska/Intersection to the west of Łaziska town
SIERRA	52°09'00"N 021°39'59"E	Skrzyżowanie na północ od m. Wólka Wiciejowska/Intersection to the north of Wólka Wiciejowska town
KILO	52°06'48"N 021°35'07"E	Skrzyżowanie przy zbiorniku wodnym w m. Pogorzal/Intersection near water reservoir in Pogorzal town
MIKE	52°06'28"N 021°49'40"E	Skrzyżowanie na wschód od m. Mała Wieś/Intersection to the east of Mała Wieś town
OSKAR	52°07'26"N 022°01'20"E	Skrzyżowanie na wschód od m. Ozorów/Intersection to the east of Ozorów town

Przeloty statków powietrznych przez MATZ EPMM możliwe po uprzednim zgłoszeniu i nawiązaniu łączności z MIŃSK WIEŻA na częstotliwości 135,425 MHz, nie później niż 5 min przed planowanym wlotem w MATZ.

Flights of aircraft through EPMM MATZ possible after prior notification and establishing radio communication with MIŃSK TOWER on frequency 135.425 MHz, not later than 5 minutes before the planned entry into the MATZ.

2.22.2 Punkty i procedury oczekiwania w locie VFR

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać polecenie oczekiwania nad jednym z punktów wymienionych w pkt. 2.22.1.

Points and holding procedures in VFR flight

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect holding at one of the points mentioned in 2.22.1.

2.22.3 Procedury dla śmigłowców

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko MIŃSK MAZOWIECKI wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A, zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Procedures for helicopters

Helicopters conducting VFR approach to MIŃSK MAZOWIECKI aerodrome conduct landing on RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

EPMM AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPMM AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

AD 2 EPMM 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
AD 2 EPMM 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 09/27	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 09/27
	Mapy Instrumentalnych Podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
AD 2 EPMM 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
AD 2 EPMM 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
AD 2 EPMM 6-3-1	NDB RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
AD 2 EPMM 6-8-1	TACAN RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)
AD 2 EPMM 6-8-3	TACAN RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
AD 2 EPMM 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart